

Publicerad 8 okt 2007 08:53



Hildur – en bestämd ung dam i sina bästa år.

Áslaug Jónsdóttir: "Vill ha fisk!"

Inte för ett ögonblick låter Áslaug Jónsdóttir sina läsare glömma att hennes bilder bara är teckningar på ett papper. Den isländska konstnärens första egna bilderbok på svenska, "Vill ha fisk!", visar växelvis upp underlag av randigt skrivpapper, smårutigt millimeterpapper och ett ovanligt triangelrutat geometriark.

MEN DEN LILLA huvudpersonen Hildur blir likafullt levande i kraft av sin viljestyrka och sina känsloutbrott. Redan på första uppslaget spänner hon sin påstridiga blick i läsarna - vad hjälper det då att illustratören försöker tona ner Hildurs inbillningsförmåga genom att teckna hennes fantasifångst som en genomskinlig kritflundra. Berättelsen har redan fått ett eget liv.

LITTERATUR

Författare: Áslaug Jónsdóttir:

"Vill ha fisk!"

Översättare: John

Swedenmark

Förlag: Kabusa



Snart blir Hildur lycklig.

Vi ser inte mycket av den isländska bilderboks-konsten i Sverige. Men just Áslaug Jónsdóttir är väl representerad sedan förut med den samnordiska "Nej! sa lilla monster", skriven ihop med svensken Kalle Güettler och danskan Rakel Helmsdal, följt av "Stora monster gråter inte" och "Monster i mörkret" samt "Berättelsen den blå planeten" med text av Andri Snær Magnason.

Även om vi anar monstrets temperament också i lilla Hildur har "Vill ha fisk!" en egen ton. Det handlar om föräldrar som inte förstår. Hur Hildur än ropar fattar de inte.

LYSSNA TILL DESSA finurligt flätade satser:

"Mamma tror att hon vet vad Hildur vill. Pappa tror att mamma vet vad Hildur vill."

Sida efter sida - kom som sagt ihåg att det är en bilderbok och inget annat - tycker de sig tillgodose sin dotters önsknings och behov. Men hennes förtvivlans skrik blir bara större och större och bilderna av henne växer för var gång.

Först när Hildurs ropande huvud ensamt fyller ett halvt uppslag förstår föräldrarna,

krampen släpper och sagan kan sluta med ett nöjt leende.

"Hildur vet vad hon vill och nu är hon lycklig."

Nisse Larsson, barnung@dn.se

© Detta material är skyddat enligt lagen om upphovsrätt.